

南海 黃埗華岱峰 著
開平 潘熹玟群合 圖錄

香港山嶺志

何幼忠署



桂角山志 雞公山志

牛潭山志 麒麟山志

桂角山志

雞公山志

牛潭山志

麒麟山志

何幼惠署



【目錄】

序言	6
自序	9
香港全圖	12
導言：香港山嶺概述	14
桂角山脈之研究與探索	55
凡例	63
《廣東通志》·《新安縣圖》	68
《廣東輿地全圖》·《新安縣圖》	70
第一部 桂角山志	72
桂角山之得名／74	
山何以名大羅天／77	
鼇潭、牛潭與龍潭之關係／80	
桂角山地誌／86	
桂角山南坡／90	
桂角山北坡／103	
桂角山之東北隅／110	
桂角山陽諸澗／118	
桂角山陰諸澗／123	

第二部 雞公山志 128

雞公山地誌 / 130 雞公山南坡 / 130 雞公山北坡 / 139

雞公山陽諸溪 / 142 雞公山陰諸溪 / 147 雞公山餘緒 / 150

第三部 牛潭山志 152

龍潭坳·廟徑·小龍潭 / 154

牛潭山地誌 / 158 牛潭山諸溪 / 175 〔附錄〕 / 179

第四部 麒麟山志 188

麒麟山地誌 / 193 獅子嶺 / 205

獅子嶺地誌 / 205 麒麟山、獅子嶺水系 / 208

參考文獻 215

後記 227

地名索引 242

西名索引 243



序言

地名是人類社會發展的產物，也是一個地方的集體記憶，無論是自然景物、地方建築、人物事件或族羣的語言、信仰和風俗，都可以成為地名的組成部分，並得以傳承下去，它是一種無形的文化遺產。故此，在二〇〇七年的第九屆聯合國地名標準化大會上，確定了地名為非物質文化遺產，適用於《保護非物質文化遺產公約》。隨後，香港特別行政區政府亦在本地逐步進行有關工作。

黃埕華先生原籍廣東南海縣，其家族藏書頗豐。他雖然在香港長大受教育，但也受家族文化傳統的薰陶，國學根基良好，寫作多用「文言文」。業餘喜藏書，並從事中國傳統古籍「目錄學」研究，編纂《師堯堂藏書錄》。除此以外，他對本港及中國山川地理、風俗歷史，亦有很大興趣。自一九五〇年代末起，遍遊全港各角落，近年更廣及中國各處名山大川。每到一處，必設法訪問當地父老，搜集地理、歷史和人物資料，詳細紀錄，如情況許可，更繪畫簡圖或拍照供參考。

同時亦搜羅昔日刊印的當地輿圖，以輔助研究。過去三十年，曾多次應邀在香港歷史博物館及中央圖書館，作有關本港地理、鄉村風俗的公開講座。另一方面，香港政府地政測繪處自一九七〇年代開始製作及更新郊區地圖時，亦經常向他諮詢有關鄉村及山嶺的古稱或別名及其正確位置。一九九〇年本港興建新機場時，亦特別邀請他提供赤鱘角名稱及有關資料，作機場命名參考。

我於一九七〇年代初在新界工作時認識黃先生，其後遇到地名的疑難，都向他請教。退休後我學習寫作，稿件亦多次請他校閱和指正。他為人坦率，發現文中錯誤處，會毫無保留地指出，並協助改正，使我獲益不淺，他的確是一位良師益友！

黃先生多年來將其在本港各地探索所得，編寫成地理專輯多種，例如《香港輿地山川志備攷》、《香島地名錄存》、《香港水域航行脞錄》、《大嶼山志補編》等，都以打字印成小冊，贈送友好分享，亦曾自資刊印《三龍口傳說所涉諸島地理輯釋》，分送全港圖書館，供有興趣人士參考研究。不過這種安排，傳播範圍

畢竟有限。

鑒於本港至今尚缺乏有系統的山川水域書刊，香港商務印書館最近邀請黃先生將其多年來的有關文章整理，並加入地圖和照片，集為《香港山嶺志》系列，分期出版。此舉一方面可保存本港原有地名的面貌，另一方面也為非物質文化遺產作出的一份貢獻。

本書的一個特點，就是用「文言文」體裁來編寫，在閱讀過程中，也使我们重溫中國語文的另一種表達形式。

本書的地圖及全部照片為潘熹玟女士提供。她也是自然愛好者，對本港山川水域也頗有研究，這次以公餘時間為本書出版效力，其努力是值得讚賞和肯定的。

最後，謹祝本書出版成功！

饒玖才 二〇一六年二月一日

自序

余少好遨遊，憶昔五〇至六〇年代，余猶少壯，與友儕合組香江健行社，於公餘暇日，就香港境內山川，作汗漫之遊，踏遍境內各地，每至一處，除采風問俗，輒查訪地名，且深入山區探索，遇鄉人之樵耕於其間者，必趨而諮詢叩問，凡獲悉山川之土名，必詳為筆記，與全人分工合作，錄之於《採訪冊》存之，並據以填入大比例輿圖系列中。如是積之既久，亦粲然可觀。此乃集眾友羣策羣力搜羅之績，功不可沒，實非余一人之力所能奏其功者也。眾推余為之董理，余嘗據以纂成書稿，曰《香港輿地山川志備攷》、《香港水域航行脞錄》、《香江方輿稽原略》、《香島地名錄存》、《大嶼山志補編》、《海隅辨言》等數種，然敝帚自珍，尚未梓行。今以境內山區地名，仍為土著所使用，故特取材於上述諸書，采有關記述本境主要山嶺內容者，遴而出之，率先整理，纂修山志，擬付剞劂，冀先輩所定地名，得以留傳後世，免其漸趨堙沒，斯乃本書之所由作也。

本書舊稿原稱《香港境內山嶺彙編》，雖據上述拙著數種以為藍本，惟均非逐錄其文，但求擷其旨要而已。今以舊稿全書，分成若干輯，將付梨棗，並更名曰《香港山嶺志》，尚冀有生之年，能將餘稿續交手民，用以公諸同好，並與喜言香港史地掌故學人，同享厥成耳。

山志內容，均取大比例地圖數種以作參照，相互配合，覈其方位，審其稱謂。校閱一過，覺地政總署所刊之今版地圖系列，地名尚多遺漏，高程數據，亦復寥寥，較之英方軍部所測地圖，實未免遜色。於是乃依後者之測量數據，補入各山嶺高度；而今版地圖之有謬誤者，亦隨之訂正，以匡其謬。

現香港已回歸中土，是故茲編所述，一律以中名為主，英名為輔，若外文之有特殊稱謂者，則仍納之，以供探索地名者之覆核與參考。至若現仍殘存境內之英式地名，有司亦理應恢復原名，及早付諸使用，庶免堙沒無聞焉。

書中所附地圖、對景圖及照片等，皆出自潘熹玟女士之手，彼嘗親歷其境，

登山臨水，剪荊芟棘，實地拍攝，摭拾采集，碩果斐然。復以三餘之暇，費時數月整理，而終抵於成，此舉令本書生機盎然，真不啻牡丹綠葉，相得益彰者矣。

辱承來復會仝人協助，會長何幼惠先生、會友陳卓兄、何乃文兄惠賜墨寶題簽，為本書增色不少，欣喜奚似！又荷蒙香港中文大學圖書館鄒穎文女史，嘗就本書編纂，提供寶貴意見，高誼隆情，謹致謝忱！

邇來本境邊區，陸續解禁，余以八十高齡，耄耋之年，猶能跋涉其間，穿梭探訪。東自沙頭角，西迄勒馬洲，中及馬草壟至打鼓嶺一帶。足跡遍歷，包括中英街、山嘴、岡下、擔水坑、木棉頭、蓮蔴坑、白虎山、香園圍、松園下、週田、鳳凰湖、新屋嶺、得月樓、料壘各處，俱為昔日鴻爪之所未及，今有幸皆能親履之，亦人生一大快事也！爰筆諸簡端，以為雪泥之一證云爾。是為序。

二〇一六年歲次丙申，八十四叟黃堽華 岱峰甫識於師堯堂。

導言：香港山嶺概述

香港山脈源出梧桐山

香港境內，遍地皆山。山嶺佔全境陸地面積約百分之六十，分散於新界各地，大小峰巒，星羅棋佈，然未有高度超越一千米者。茲就山嶺之走向，位主脈者先述之，次及其旁支者，而曼衍擴拓者則略之。山名全用中名，或用舊稱，藉以識其原貌，無論地名今日之變易如何，吾人亦不可不知其本。此為予等諮詢先輩之成果，積累多年之經歷，整理薈萃而成，甚屬珍貴，如有英名者亦加注標出，以資參證焉。

香港羣山，如龍蛇之蜿蜒起舞，氣勢磅礴，惟其主脈，實由深圳梧桐山而來，南向越伯公坳，入香港新境界，起一山，為仙人嶺。

仙人嶺

仙人嶺，擔水坑村人，總稱之曰亞公墩。【註一】仙人嶺八峰互舉，故又有小八仙之名，與八仙嶺南北遙遙相望。主峰純陽峒，標高為四三六米。【註二】自仙人嶺西向，過十二笏、越嶂頂坳，經燕子扶樑，前接紅花寨。

【註一】仙人嶺，英名『烏爾夫山』(Wolfe Mountain)，因與紅花嶺同脈，故又總稱之為『曼迪斯山』(Mendips)，參閱《香港地圖》GSGS3961 (1:80,000) 北幅所載，其名亦見於《英國海圖》(BAHO Chart) 三五四四 (1:12,140) 「印洲塘」。所謂『烏爾夫山』者，則僅指東段之仙人嶺而言。

【註二】此據《香港地圖》GSGS3868 (1:20,000) 第七幅。◎按案：因此套《香港地圖》之山嶺高度數據最多，故選用之以作標注，以下倣此。若有參閱其他地圖系列者，亦一併注明出處。又以上所述，乃節錄拙著《香港輿地山川志備攷》卷十《山川志》「仙人嶺」條所載。

清道光本《廣東通志》卷八十三《輿地略》——《新安縣圖》



【第一部】

桂 角 山 志

何乃文著



桂角山志

桂角山之得名

桂角山位錦田鄉之北，其得名之由，載於邑志，《康熙·靳志》云：「桂角山在縣南三十里，上多桂，兩山競秀若角，一名牛潭山；其山有雲即雨，上有仙女梳妝石。」^{【註一】}《嘉慶·舒志》謂：「桂角山在縣東南四十里，多產桂，兩山競秀如角，一名龍潭山。其山有雲即雨，上有仙女梳妝石；宋鄧符築力瀛書院，講學於其下，今基址尚存。」^{【註二】}兩書文字雖略有異同，然所紀者則一也。據其所述，即謂山有兩峰，對峙如角，其上多老桂，故以為名。清桂文燦纂《廣東圖說》亦主是說^{【註三】}。《嘉慶重修一統志》則稱之為『挂角』，謂：「掛角山在縣南三十里，兩峰突起如角，曰大挂、小挂，一名牛潭山。」^{【註四】}『挂』又書作『掛』，見清阮元修《道光本廣東通志》^{【註五】}及戴肇辰修《光緒本廣州府志》。^{【註六】}惟明黃佐纂《嘉

靖本《廣東通志》則缺載。錦田鄧氏《師儉堂家譜》所附《先祖墓穴圖》，書作『圭角』。蓋『桂』、『挂』、『圭』，乃一音之轉也。

《新安縣志》所載桂角山兩峰，相距約二公里，一高一低，其後均有個別之專名。錦田鄧族先輩，嚮以東峰為大羅天，西峰為雞公山。【註七】

大羅天海拔五七二米，其上有三角制高點【註七】。東側別舉一峰，為羅天頂，海拔五八五米，乃山之絕巘【註九】。稱羅天頂者，言其較大羅天尤高也。若自山麓仰望，可見者唯大羅天耳，故三角點立於其巔，以便觀測，而位於其背，更上一層，且為全山之冠者，尚有羅天頂一峰，則因視線受阻，為其所蔽，不可得而見也。斯兩者二位一體，遂形成古籍所稱之「大挂」。錦田鄧族向以該山為一鄉之祖龍，乃風水之發祥地也。

【註一】見清康熙二十七年（公元一六八八年）勒文謨修、鄧文蔚等纂《新安縣志》卷三《地理志》。

【註二】 見清 嘉慶二十四年（公元一八一九年）舒懋官修、王崇熙纂《新安縣志》卷四《山水略》。

【註三】 據清 同治十三年（公元一八七四年）刊本所載。

【註四】 見《嘉慶重修一統志》（清一統志）卷四四一。

【註五】 清 阮元修《道光本廣東通志》卷一百《山川略》一。

【註六】 清 戴肇辰修《光緒本廣州通志》卷十一《輿地略》三。

【註七】 雞公山即小挂，海拔三七四米，較大挂之羅天頂低二二一米，參閱以下《雞公山志》中所載。

【註八】 此據《香港地圖》HM20C (1:20,000) 第二幅。又《香港地圖》GSGS 3868 (1:20,000) 第十幅標高為五七一
米，《香港地圖》GSGS L882 (1:25,000) 第六幅為一八七七呎，《香港地圖》GSGS L884 (1:10,000) 分幅 6B
同，約相當五七二米，《廣東地圖》GSGS4691 (1:50,000) 分幅 P10 SW 為五七〇米，《英國海圖》(BAHO
Chart) 九三九 (1:50,000) 及《英國海圖》六九六〇 (1:50,000) 均同。

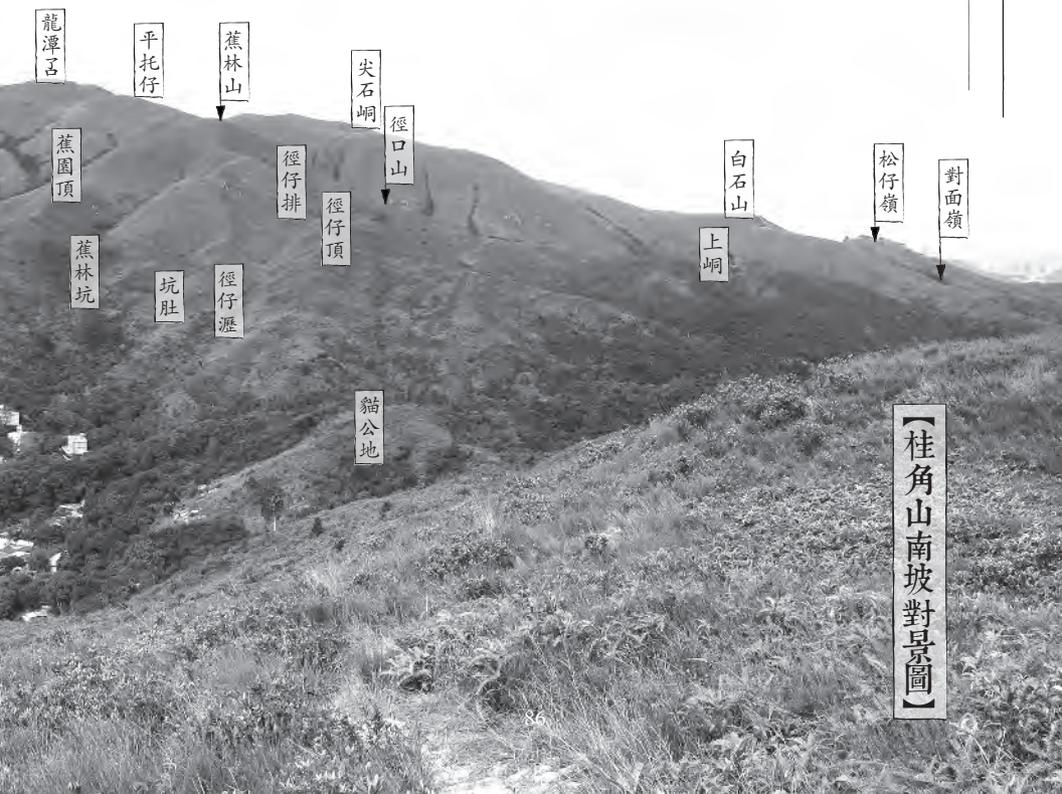
【註九】 此據《香港地圖》HM20C (1:20,000) 第二幅，其他諸圖均無標高。

桂角山地誌

羅天頂 大羅天 龍潭山

桂角山絕巘，三峰鼎立，最高處為羅天頂，居中，海拔五八五米。西南一峰即大羅天，海拔五七二米，於錦田水頭村仰望，則僅見此頂，故有三角制高點之設，主峰羅天頂位於其後，視線反為其所掩，不可得見也。【註一】

主峰羅天頂之東，尚有一峰為龍潭山，山陰幽壑間，龍潭之水出焉。龍潭



【桂角山南坡對景圖】

海拔約五五〇米，乃桂角之第三高峰

【註二】，其南接上勞，為水淋坑導源處。

其北一嶠下伸，土名過背徑，下達龍潭

坳，與牛潭山過脈，此嶠長而陡，童山

沙磧，不生林木。其東山勢遞降，至龍

潭石，以龍潭水出於其北，故有是稱，

該處乃一山口，高約四五〇米。

【註一】此兩峰之高程，乃據《香港地圖》HM20C

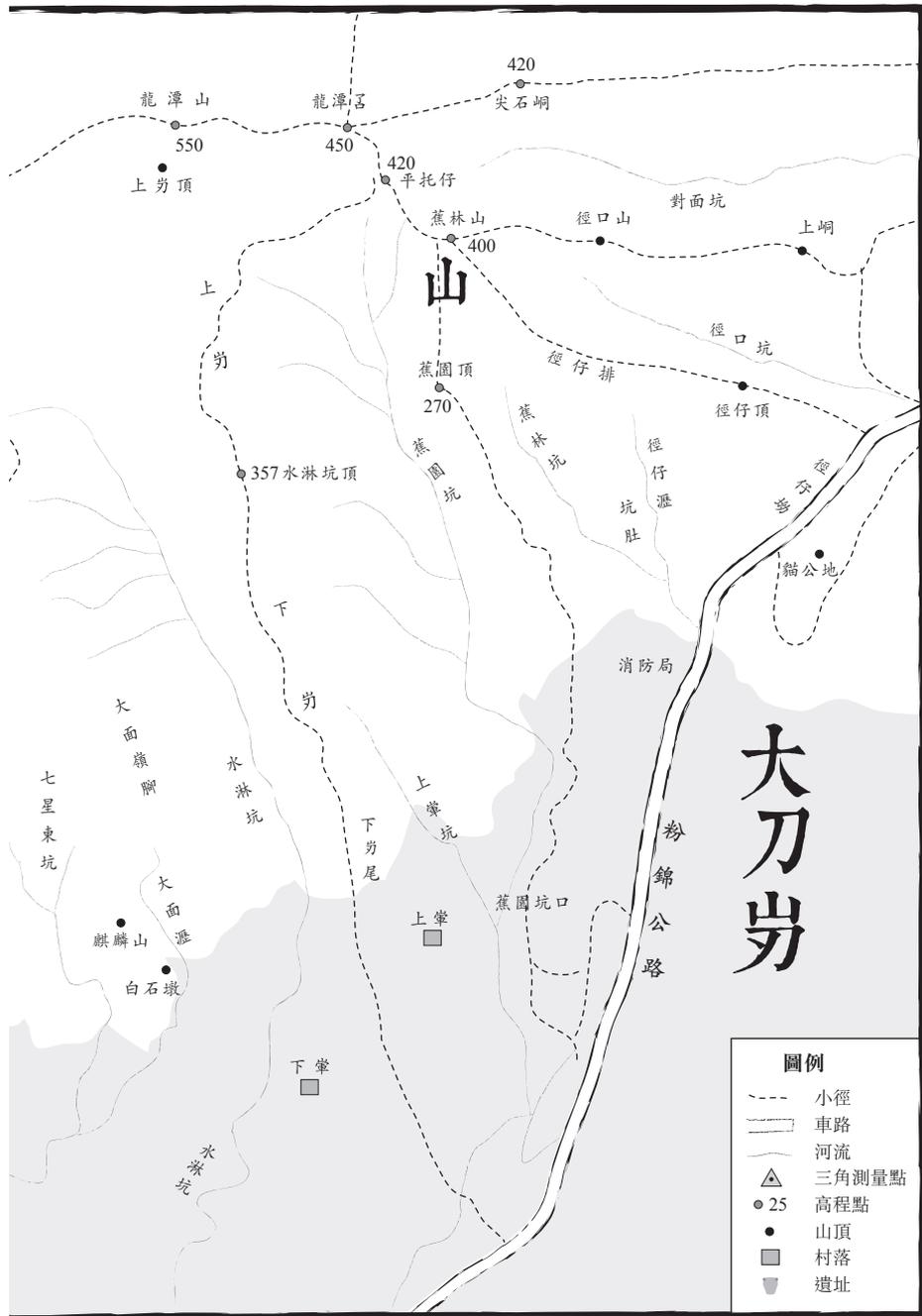
(1:20,000) 第二幅。舊版《香港地圖》GSGS

L8811 (1:25,000) 第十幅，大羅天高程為

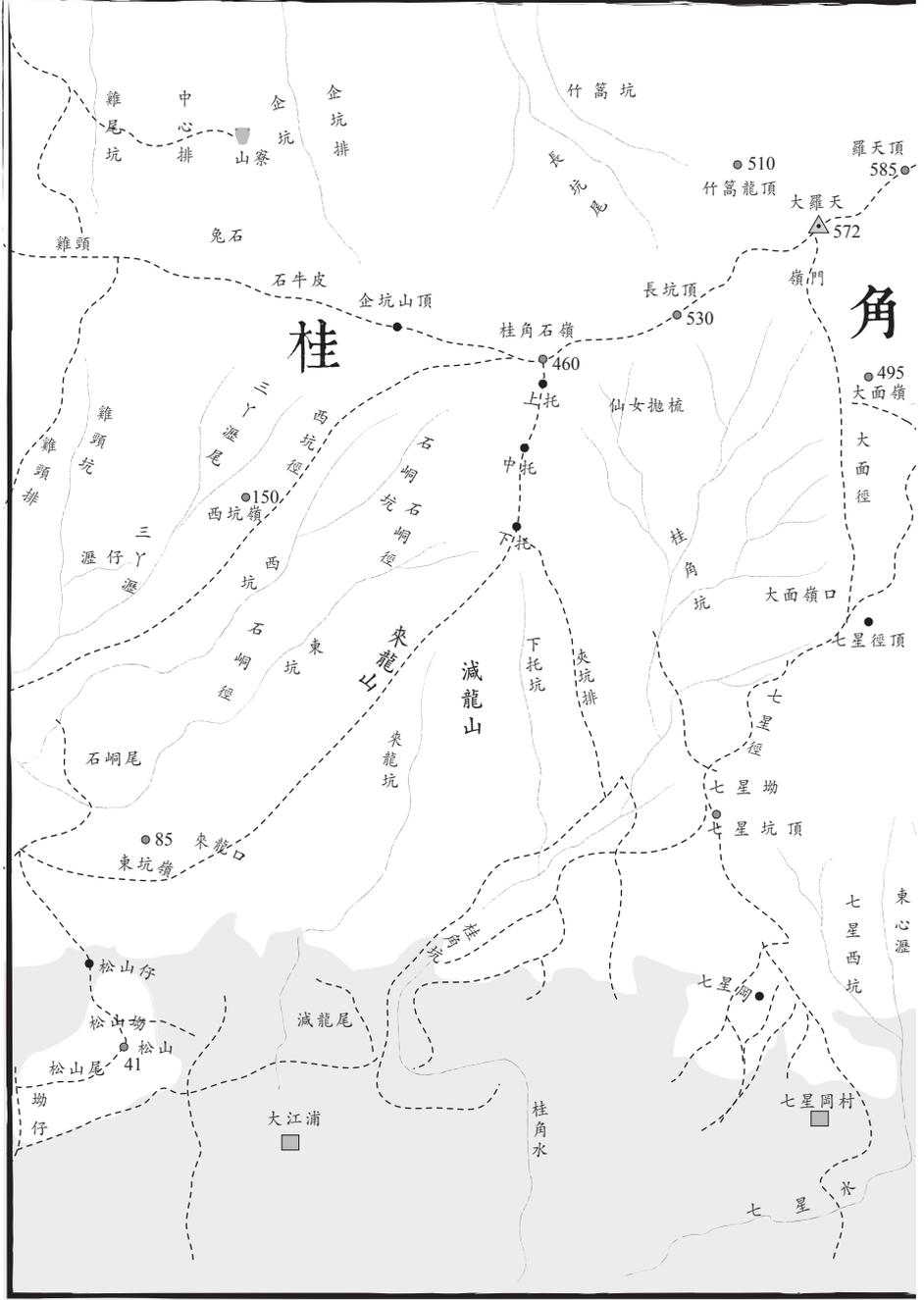
五七一米，羅天頂無標高。

【註二】龍潭山諸圖均無標高。





【桂角山南坡地名詳圖】



桂角山南坡

至若桂角山之陽，大小峰巒多座，內有平托仔、蕉林山、蕉園頂、水淋坑頂、大面嶺、七星岡、桂角石嶺諸名，茲分述之如下：

平托仔 徑口山

平托仔位龍潭古之下，孤岑聳立，高約四二〇米，其側小塢，下導一澗，東入打石湖，名對面坑。澗南長嶠之上，蹊徑蜿蜒，再降為徑口山，有二坵，為上峒、

【自下窰村仰眺 桂角山南坡對景圖】



下峒，自山之東登絕頂者每多由此。山陽一溪出蕉林山之東，名徑口坑。

蕉林山 徑仔頂 蕉園頂

蕉林山，高約四〇〇米，其上砦岬，草木稀疏，名不符實。詢諸鄉老，方知此山西側，導一水，土名蕉林坑，下注犁頭尖，溝內野蕉成林，山之命名以此。

徑仔排乃蕉林山東南之一嶺，下起一嶺，為徑仔頂，其西一溪為徑仔瀝，南流合於蕉林坑。蕉林坑與徑仔瀝相夾處，土

